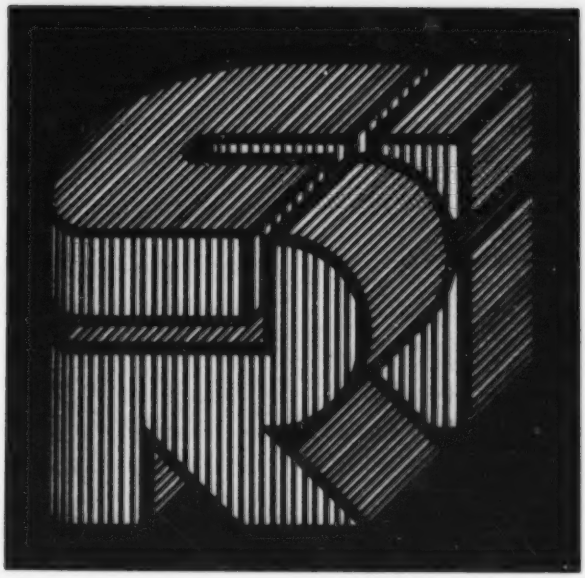
PARTS OF THE ORIGINAL DOCUMENT

ARE OF POOR REPRODUCTIVE QUALITY

CERTAINES PARTIES DU DOCUMENT ORIGINAL

SONT DE PIÈTRE QUALITÉ DE REPRODUCTION

Rapport Annuel
1987-1988
Annual Report



Commission Industrielle du
RESTIGOUCHE
Industrial Commission Inc.

C.P. (Box) 825 Campbellton, N.B. E3N 3H3
Tel.: (506) 753-5088; 753-5443

ALLMARK LTD.

PARC INC., COMEAU AVE.
BOX 218, ATHOLVILLE, N.B.

ROMA PELLETIER
President - Président

- Machine Shop Services
- Manufacturer of Pre-Engineered Steel Buildings
- Miscellaneaous Metal
- Atelier d'usinage
- Fabrication de bâtiments pré-fabriqués en acier
- Divers Produits Métallurgiques

753-6452 759-9272

LES ÉQUIPEMENTS A.L.P.A. EQUIPMENT LTEE

TEL. 826-2717

PRENTICE DEALER

HOOD DEALER

ARMAND LANDRY

C.P. / BOX 179 BALMORAL, N.B.

les Ateliers ARPIN LTÉE

ARMOIRES DE CUISINE
SALLE DE BAIN
PORTES INTÉRIEURES

- **Sales & Installation**
- **Prefabricated Kitchen Cabinets etc.**
- **Custom Made Cabinets**
- **Free Estimates**

284-2849

CP 268 KEDGWICK, N.B. E0K 1C0

Detail: (506) 826-2634
Retail: (506) 826-2637

Arco LUMBER LIMITED

Building Supplies / Mat. de construction

P.O. Box 98, Eel River Crossing, N.B. E0B 1P0

AUGUSTIN BÉRUBÉ

Gros / Wholesale:
(506) 826-2684

UDE WELDING

Fabricators To The Industry
Since 1945

FABRICATORS OF CUSTOM EQUIPMENT AND MACHINERY FOR THE LOGGING, MINING, SAWMILL, PULP & PAPER AND TRANSPORTATION INDUSTRIES

STEEL & ALUMINUM WELDING & FABRICATION

HYDRAULIC CYLINDERS - MANUFACTURED TO YOUR SPECIFICATIONS. ASK US FOR TECHNICAL AND DESIGN ASSISTANCE!

THE MORFEE "BANDING PROCESS"

ALMOST PREMANENT PATENTED METHOD TO STRENGTHEN, SELF-ALIGN NEW, WORN OR BROKEN SPOKED WHEELS

PUMPS, VALVES, MOTORS & CONTROLS

302 CHALEUR ST., CHARLO, N.B. 684-2601

BANQUE NATIONALE NATIONAL BANK

116 Roseberry, CAMPBELLTON

Pour prêts commerciaux et industriels, veuillez consulter:

M. PIERRE DESJARDINS
753-7691

RESTIGOUCHE INDUSTRIAL COMMISSION INC.
COMMISSION INDUSTRIELLE DU RESTIGOUCHE INC

Assemblée Générale Annuelle
Annual General Meeting

June 6 juin 1988

O R D R E D U J O U R

A G E N D A

1. **Mots d'introduction du Maître des Cérémonies**
   Introductory remarks by Master of Ceremonies

2. **Mot de Bienvenue par** / Address by His Worship
   Maire de Kedgwick Gilles Girard Mayor of Kedgwick

3. **Adoption du Procès-verbal -- Réunion Annuelle 1987**
   Adoption of Minutes -- Annual Meeting 1987

4. **Affaires découlant du procès-verbal**
   Business arising from minutes

5. **Allocution du Président**
   Chairman's Address

6. **Rapport du Commissaire Industriel**
   Industrial Commissioner's Report

7. **Etat Financiers** / Financial Statements
   7.1 **Rapport du Vérificateur**
   Auditor's Report
   7.2 **Nomination du Vérificateur**
   Appointment of Auditor

8. **Rapport du Comité de Règlements et Nomination**
   By-Laws and Nomination Committee Report
   8.1 **Amendement aux Règlements**
   Amendment to By-Laws
   8.2 **Rapport du Comité de Nomination**
   Nomination Committee Report

9. **Présentation du Conférencier d'Honneur**
   Introduction of Guest Speaker

10. **Allocution par** / Address by
    Honorable Allan Maher
    Ministre / Minister
    Ministère des Finances / Department of Finance

11. **Mot de Remerciement**
    Word of Appreciation

12 **Ajournement**
   Adjournment

ALLOCUTION DU PRESIDENT

Il y a quelques semaines, la firme d'experts-conseils Price et Waterhouse rendait publique les résultats de son étude sur le fonctionnement et l'importance des commissions industrielles régionales. J'ai eu le privilège de participer à cette étude, en tant que membre du comité aviseur, une expérience des plus enrichissante.

Une fois de plus, il a été réaffirmé et démontré clairement, que les commissions industrielles régionales ont joué et continuent de jouer un rôle de premier plan et qu'elles sont le meilleur moyen pour stimuler le développement économique régional.

Les temps ont changé et en conséquence la firme a fait des recommendations très valable qui méritent d'être étudiées plus attentivement au cours des prochains mois. Cette même étude reconnaissait également les particularités entre les différentes régions de la province.

L'orientation que votre commission s'est donnée en 1982 a été sans doute des plus fructueuse. Cette vision d'avenir, fortement prêchée et défendue par le commissaire industriel et le Conseil d'Administration d'alors, fut considérée à l'époque quelque peu avant-gardiste, accueillie plutôt avec scepticisme et froideur par certains. Les résultats positifs que nous avons obtenu à date, vous prouvent sans équivoque aujourd'hui, qu'ils avaient vu juste, s'engageant dans la bonne direction. Conscient que sans entrepreneurs, il serait pratiquement impossible d'établir de nouvelles entreprises, une philosophie d'approche a été conçue et plus spécialement axée vers le développement de l'entrepreneurship local par l'entremise d'activités d'animations économiques, regroupant en maintes occasions vos leaders d'affaires. Je dois ici souligner le dynamisme et le leadership du Comité Socio-Economique et son Président, M. Hébert Arseneault, qui depuis trois (3) ans s'est dépensé sans compter à l'organisation d'activités de toutes sortes: tournoi de golf, tournées industrielles, soupers d'information, colloques, etc... Ces activités ont permis de développer un climat de confiance et une nouvelle attitude parmi nos entrepreneurs. Nous pouvons témoigner aujourd'hui, un accroissement très important du nombre de

CHAIRMAN'S ADDRESS

The results of a study on the functioning and the importance of the regional industrial commission was recently made public by the professional consulting firm, Price and Waterhouse. As a member of the Steering Committee for this study, I was honored to participate in its development, which has proven to be a very enriching experience for me.

Once again, it has been confirmed clearly, that the regional industrial commissions have played and continue to play an important role in economic development and that they are the best mechanisms to stimulate regional economic development.

The times have changed and consequently, the firm has given us several good recommendations, which deserve to be studied more attentively,in the course of the next few months. As well, the aforementioned study recognizes the distinct economic base of each regional industrial commission.

The direction taken by your commission in 1982, has been without a doubt very fruitful. That vision into the future, which was strongly defended and preached by the industrial commissioner and the Executive Committee was perhaps viewed at the time as a little avant-gardist and was thus received with scepticism by many. However, the positive results achieved to date, has proven today, without question, that those concerned did in fact have a vision for the future and the direction taken was the best.

Conscious of the fact that without entrepreneurs, it would be practically impossible to establish new basic firms, a philosophical approach was conceived and more specifically, directed towards the development of local entrepreneurship through the organization of socio-economic activities, which regroups on several occasions our business leaders.

I would like to underline at this time, the dynamic leadership of our Socio-Economic Committee and its President, Mr. Hébert Arseneault, who for the past three (3) years has devoted himself greatly to the planning and organization of economic activities such as: golf tournament, industrial tour, entrepreneurship suppers, seminars, etc... These activities have allowed for the

demandes même jusqu'à quatre (4) fois plus, qu'il y a six (6) ans.

Les résultats de cette année seulement, vous démontrent que les services professionnels de la commission auront permis à 37 nouveaux projets d'être acceptés, créant ainsi 155 nouveaux emplois de base sur deux (2) ans, impliquant des octrois de $1 580 917.00 et des investissements en capital de plus de $4 135 000.00. Un résultat des plus significatif.

Depuis quelques semaines, nous avons préparé des termes de référence en vue de se doter d'un nouveau plan quinquennal plus déversifié, en fonction de nos ressources humaines et naturelles. Ce plan, devra nous permettre d'identifier et d'évaluer d'autres possibilités d'affaires, qui offrent un potentiel de croissance dans des secteurs tels que: La transformation, le tourisme, service à l'exportation, l'industrie du sirop d'érable dans la région ouest du conté, ou autres. Dans un premier temps, nous devons se fixer et élaborer une stratégie de développement; simple, pratique et fonctionnelle, compatible à notre région.

Dans un deuxième temps, établir un plan de travail et d'action en concertation avec nos entrepreneurs et autres intervenants du développement économique régional. Au cours des prochains mois, nos efforts seront orientés vers la préparation finale de cette stratégie.

L'Année fiscale 1987 aura été sans doute, l'une des plus active pour la C.I.R. Dans son rapport annuel, notre commissaire industriel vous fera connaître plus explicitement, les principales activités qui ont retenu notre attention.

Du côté administratif, je vois une ombre au tableau. Depuis les 7 ou 8 dernières années, avec le même personnel, nous avons vu un nombre grandissant d'entreprises, de nouveaux projets et de nouveaux programmes. Au train que vont les choses, nos employés seront bientôt étouffés par le travail. Je ne suis pas surpris d'ailleurs de constater que presque la moitié du personnel des commissions industrielles ont quitté leur emploi en 1987 dans la province. Il est urgent de remédier à cette situation déplorable. J'estime que le rôle principal d'une commission doit être celui d'organisateur et de promoteur de l'entrepreneurship local et non pas d'être relégué seulement à celui de préparation

creation of a confidence filled climate and a brand new attitude among our entrepreneurs. We have witnessed today, a very important growth in the number of requests, which has quadrupled over the last six (6) years to say the least.

The results of this year alone, indicate to us that the professional services of the office have allowed 37 new projects to be approved, creating 155 new basic jobs over two (2) years, resulting in the obtention of $1 580 917. in grants and the injection of $4 135 000. in capital investments into our local economy. A very significant result.

We prepared the terms of reference for a new five year economic development strategy which will be compatible with our human and natural ressources. It is our plan to assess and evaluate other sectors which offer growth potential such as: Tourism, exportable services, the maple syrup industry in Western Restigouche County, or others. First and foremost, we should establish and elaborate a development strategy; simple, practical and functional. Obviously we will consultated with our entrepreneurs and other regional economic development intervenants in order to have all concerns imput. Over the next couple of months, our efforts will be directed to obtain the approval to proceed with the elaboration of this strategy.

The 1987 fiscal year has been without a doubt, one of the most active for the R.I.C. Our industrial commissioner will elaborate more explicitly, on the main activities of the R.IC. in his annual report.

From an administrative point of view, I see a shadow on the picture. Throughout the last seven (7) or eight (8) years, with the same personnel, we have seen a growing number of requests, new projects and new assistance programs. At the current rate, our employees will soon be overwhelmed with work. Given this situation, I am not surprised to see that almost half of the province's industrial commissions staff left their jobs in 1987. It is urgent, that this deplorable situation be rectified. I assume that the main role of a commission should be to organize, and foster local entrepreneurship and not to be relegated solely to the preparation of files and the delivery of information, because such a situation

de dossiers et livraison d'information, car une telle situation nous reporterait 10 ans en arrière.

Je veux profiter de cette occasion pour remercier publiquement nos municipalités participantes, nos membres corporatifs et privés, les agences gouvernementales pour l'appui financier et la collaboration dévouée qu'ils nous ont accordé, ainsi qu'à tous les membres du Conseil d'Administration pour leur implication et leur participation au développement économique régional. A nos directeurs qui terminent ce soir leur mandat, un merci tout spécial et bonne chance. Aux nouveaux membres élus, la plus cordiale bienvenue, nous comptons sur vous pour mener à bien notre mission. Aux médias d'information qui ont permis au grand publique de mieux connaître le rôle et les activités de la commission, encore merci. Je désire féliciter et remercier nos employés pour le dévouement et le travail exceptionnel qu'ils ont accompli. L'image de la commission repose en grande partie sur vos épaules, chers amis et une fois encore, vous l'avez rehaussée. A Claude Lapointe, Commissaire Industriel, à son adjoint, Duane Woods, à notre secrétaire exécutive Betty Ann Mercier et secrétaire en poste Ginette Turcotte, toute notre admiration et bravo pour l'excellent travail.

CONCLUSION

En terminant mes chers amis, à la lumière des résultats obtenus, je suis fier des accomplissements de la C.I.R. et je vous invite à lire attentivement notre rapport annuel. Nous avons fait un grand pas en avant, il en reste encore beaucoup à faire, mais avec votre appui et l'effort continu de tous et chacun nous pouvons encore aller beaucoup plus loin.

Nos gouvernements ont un mandat spécial et un rôle majeur à jouer, en créant des politiques et des programmes susceptibles à favoriser et de développer l'éclosion plus abondante de cet esprit d'entrepreneurship; et je puis assurer que nous sommes prêts en tout temps, à collaborer de façon positive, à la livraison de tout programme, favorisant une telle orientation.

Je veux profiter de cette occasion pour souhaiter à tous une bonne saison estivale.

Jean-Guy Dumas
Président

would set us back ten (10) years in economic development.

I would like to take this opportunity to publicly thank our participating municipalities, our corporate and private members, the governmental agencies for their financial support and devoted collaboration given to us, as well as all the members of the board for their active participation in regional economic development. To our directors who are completing their respective mandates this evening, a special thanks and good luck. To the newly-elected members, a very cordial welcome, we are relying on you to lead us through our mission. To the medias, who have provided information to the public and thus allowed them to better understand the role and the activities of the commission, once again, thank you. I would like to congratulate and thank our employees, for their devotion and exceptional work that they have accomplished. The commission's image lies heavily on your shoulders, and once again, you have enhanced this image. To Claude Lapointe, our Industrial Commissioner, his assistant, Duane Woods, to our Executive Secretary Betty Ann Mercier and acting secretary Ginette Turcotte, with all of our admiration, congratulation, for the excellent work.

CONCLUSION

In closing my dear friends, in light of the results obtained, I am very proud of the accomplishments of the R.I.C. and I urge you to read our annual report attentively. We have taken a big step forward, while we still have a long way to go but with your support and the continuous efforts of all concerned, we can still go much further.

Our governments have a special mandate and a major role to play, in establishing policies and programs susceptible to foster and develop a more abundant entrepreneurial spirit. I can confirm, that we are ready at all times, to cooperate in a positive manner, in the delivery of all programs which favour this orientation.

I would like to take this opportunity to wish everyone a very prosperous and enjoyable summer.

Jean-Guy Dumas
Chairman

INDUSTRIAL COMMISSIONER'S REPORT

1. INTRODUCTION

Mr. Chairman and members of the Board of Directors, I am delighted to submit to you this evening, a review of the Commission's accomplishments attained during our last fiscal year.

2. ADMINISTRATION

From an administrative point of view, we have witnessed the departure of Sadie Perron and have recruited Mr. Duane Woods as our new Economic Development Officer. As well, Mrs. Ginette Turcotte has been hired to replace Betty Ann Mercier while she is on her maternity leave.

Thanks to financial assistance under the Industrial Sub-Agreement, we have computerized our office during this last term. The staff has participated in several training sessions since the introduction of the system.

The Department of Commerce and Technology in collaboration with the NB Industrial Commissioners' Association have formulated and developed an administrative manual for the Commissions' Board of Directors.

3. SOCIO-ECONOMIC AND PROMOTIONAL ACTIVITIES

I can confirm that this past year has been the most active period in the organization of socio-economic activities since my arrival at the Industrial Commission. We have organized at least one major activity per month. I would like to take this opportunity to outline some of the major activities:

3.1 Golf Tournament:

On August 22nd, this activity regrouped over 120 golfers on the greens and 131 participants for the dinner.

RAPPORT DU COMMISSAIRE INDUSTRIEL

1. INTRODUCTION

M. le Président et membres du Conseil d'Administration, j'ai l'honneur de vous soumettre ce soir un bilan des accomplissements atteints au cours de notre dernière année fiscale.

2. ADMINISTRATION

Au niveau du personnel, nous avons témoigné le départ de Mlle Sadie Perron et recruté M. Duane Woods, en tant que notre nouvel agent de développement économique. Mme Ginette Turcotte remplacera Betty Ann Mercier durant son congé de maternité.

Grâce à une aide financière sous l'Entente Industrielle, nous avons informatisé notre bureau au cours de ce dernier terme. Le personnel a suivi quelques séances d'entraînement depuis l'introduction du système.

Le Ministère du Commerce et de la Technologie en collaboration avec l'Association des Commissaires Industriels du N.B. a formulé et développé un manuel administratif pour le conseil d'administration des commissions.

3. ANIMATION ET PROMOTION ECONOMIQUE

Je peux vous affirmer que ce dernier terme à été le plus actif dans l'organisation d'activité d'animation économique depuis mon arrivée au bureau. Au cours de notre dernier trimestre, nous avons organisé pratiquement une activité majeure par mois. Je veux prendre avantage de cette occasion pour vous faire un bref résumé.

3.2 Industrial and Commercial Exhibition:

This event was held from August 28th through 30th and was a remarkable success both for its participation and the quality of exhibitors.

3.3 Industrial Tour to "la Beauce"

This mission which was held from October 14th to 17th, 1987 in "la Beauce", Quebec . The visit of various manufacturing firms was very informatived and appreciated by the participating entrepreneurs.

3.4 Entrepreneurship Supper:

Under the guidance of the Socio-Economic Committee, we have organized three (3) suppers, all of which has proven to be very interesting for the participants.

3.5 Audio-Visual

After two (2) years of negotiations, we have finally witnessed the approval of the project. The firm Atlantic Mediaworks Ltd. has been given the mandate to prepare a promotional video, not only for the Restigouche region, but for all areas of New Brunswick, which are deserved by R.E.D.C.s

4. REGIONAL INDUSTRIAL PLANNING:

1- Hardwood Utilization Study: The final report has been submitted to us during the last year. We must note that the final report confirms that the second-grade hardwood can undoubtedly be machined. However, the most obvious deficiency of the study is the marketing potential for the proposed products, i.e. moldings for caskets and components for the furniture industry. No implementation strategy has been defined,

Tournoi de Golf:

Le 22 août dernier, cette activité a regroupé plus de 120 golfeurs sur le terrain et 131 participants au souper.

Foire Commerciale et Industrielle:

Cet évènement qui s'est tenu du 28 au 30 août s'est avéré une réussite magistrale tant sur le plan participation que la qualité des exposants.

Journée Industrielle à la Beauce:

Cette mission qui s'est tenue du 14 au 17 octobre 1987 à la Beauce, fut encore une fois grandement enrichissante pour les entrepreneurs participants.

Souper d'Entrepreneur:

Sous la tutelle du comité Socio-Economique nous avons organisé trois (3) soupers. Ces derniers ont attiré une grande participation et s'est révélés très intéressants pour les participants.

Audio-Visuel:

Ce dossier fut matière de discussion à plusieurs reprises au cours de cette année. Après deux ans de négociation, nous avons enfin vu en effet l'approbation du projet. La firme Atlantic Mediawork Ltd. a été mandaté à préparer un vidéo promotionnel non seulement pour la région du Restigouche mais pour tous les régions du Nouveau-Brunswick déservies par les Commissions Industrielles.

4. PLANIFICATION INDUSTRIELLE REGIONALE

1- Etude sur le bois-franc de deuxième classe: le rapport final nous a été soumis au cours du dernier terme. Il faut préciser que le rapport final nous démontrait et confirmait que le bois-franc de deuxième classe était sans doute usinable. Toutefois, la lacune la plus évidente

however the R.I.C.'s executive committee will have to be cautious when soliciting the private sector to start-up a wood component plant using this species of wood. In spite of the potential in this sector, it is certain that these products will have to be amalgamated to an existing business or to a scale of other products.

2- Business Development Centre: In our continuing efforts to improve services to regional entrepreneurs, we have formulated a proposal in order to regroup the human resources of both entities under one roof. Our proposal which consisted of signing a contractual agreement with the B.D.C. for hiring their personnel, would have resulted in hiring two (2) additional technical persons to assist entrepreneurial development above and beyond the staff available from the B.D.C. if it operated independently. In our efforts to avoid the duplication of services, our proposal was presented on December 3rd, however the same was rejected by the Board of Directors of the Business Development Centre.

3. Development Plan for the Maple Syrup Industry in Restigouche Ouest: It is without question, that the maple syrup industry offers remarkable potential for the Kedgwick - St. Quentin region. Given the importance and complexity of this sector, we have submitted an application on behalf of the 22 maple syrup operators, to the Atlantic Canada Opportunities Agency. This project consisted of obtaining funds for the elaboration of short and long term development plans for this industry.

de l'étude est le potentiel de commercialiser les produits proposés; i.e., moulures pour cercueils, composantes pour l'industrie du meuble. Aucune stratégie de mise en oeuvre a été définie, mais le comité exécutif de la C.I.R. devra-être prudent en sollicitant le secteur privé pour lancer une manufacture de composantes de bois. En dépit que le secteur pourrait offrir un potentiel, il est affirmatif que ces produits devront être mariés avec une entreprise existante ou faire partie d'une gamme d'autres produits.

2- Centre d'Aide aux Entreprises: Pour faire suite à nos initiatives d'accroître et améliorer les services aux entrepreneurs de la région, nous avons formulé une soumission afin de regrouper les ressources humaines des deux entités sous un même toit.

Notre soumission qui consistait à signer une entente contractuelle avec le C.A.E. pour l'embauche du personnel, aurait eu comme résultat d'ajouter (2) deux personnes techniques de plus pour seconder le développement de l'entrepreneur que si le C.A.E. opérerait indépendamment.

Dans nos efforts d'éviter la duplication des services, notre soumission fut présentée le 3 décembre 1987, mais malheureusement cette dernière fut rejetée par le Conseil d'Administration du Centre d'Aide aux Entreprises.

3. Plan de développement de l'industrie de Sirop d'Erable pour Restigouche ouest: Il est sans équivoque que l'industrie de sirop d'érable offre un potentiel remarquable pour la région de Kedgwick - St. Quentin. Etant donné l'importance et la complexité de ce secteur, nous avons présenté une demande au nom des 22 opérateurs à l'Agence de Promotion Economique de

5. INDUSTRIAL INFRASTRUCTURE PLANNING

5.1 Restigouche Industrial Park

a) **Industrial Road:** This subject has been a topic of discussion and meetings in the course of the last summer. The construction of a street in Phase I has been undertaken and completed on November 9th, 1987, to accommodate LES LATTES BALMORAL and CLEM'S CUSTOM WOODWORKING with the necessary infrastructures to construct their plants.

The cost of constructing the road and installing a water line which amounted to $85 000. was financed under the Regional Industrial Agreement. In addition, $9,000 in engineering costs were absorbed by the R.I.C.

b) **Revision of the Price Structure:** Following a thorough analysis of the costs related to maintaining services in an Industrial Park, the Industrial Park Committee has agreed to review and increase the price of land sales:

i) Non serviced land
$ 5 500. per acre

ii) Serviced land (water only)
$ 7 500. per acre

iii) Serviced land (water/sewage)
$10 500. per acre

5.2 Atholville Industrial Mall:

An application for financial assistance was submitted to the Atlantic Canada Opportunities Agency to repair the roof of the Industrial Mall. A grant of $161 518. equal to the total cost of the renovations was approved for the municipality and the related work will begin soon.

6. DEVELOPMENT PROJECTS

It is with great satisfaction, Mr. President, to announce that thirty-seven (37) industrial and/or tourism projects have been approved in Restigouche from the 1st of April, 1987, to the 31st of March, 1988. This accomplishment will contribute to:

l'Atlantique Canada. Notre demande consiste à obtenir des fonds pour l'élaboration d'un plan de développement à court et long terme pour cette industrie.

5. PLANIFICATION D'INFRASTRUCTURES INDUSTRIELLES:

5.1 Parc Industriel du Restigouche

a) **Route Industrielle:** Ce dossier fit matière de plusieurs discussions et rencontres au cours de cette dernière année. En somme, la construction d'une route dans la Phase I a été entreprise et complétée le 9 novembre 1987 pour accommoder Les Lattes Balmoral et Clem's Custom Woodworking avec les infrastructures nécessaires pour aménager leurs usines. Le coût pour construire la route et instaurer un conduit d'eau qui se chiffrait à $85,000. fut financé sous l'Entente Industrielle Régionale. En plus, les frais d'ingénieurie de l'ordre de $9,000. furent endossés par la C.I.R.

b) **Revision de la Structure des Prix:** Suite à une analyse approfondie des coûts relatifs à aménager les services d'un Parc Industriel, le comité du Parc Industriel a jugé nécessaire d'augmenter le prix de vente des terrains:

i) Terrain non-servi
$ 5 500. de l'acre

ii) Terrain servi d'eau
$ 7 500 de l'acre

iii) Terrain servi d'eau et égouts
$10 500. de l'acre

5.2 Mail Industriel d'Atholville:

Nous avons fait une demande d'aide financière à l'Agence de Promotion Economique pour réparer le toit du Mail Industriel. La demande de l'ordre de $161,518 fut octroyée à la municipalité et les travaux seront entrepris sous peu.

- The creation of 155 new jobs in the next two (2) years.
- $1 580 917 in grant investment.
- The injection of $4 135 118 in capital investment.

Please refer to the Appendix (last section of this report) for a list of firms assisted this fiscal year.

CONCLUSION

In conclusion Mr. President, I would like to make a few comments on the results attained since the introduction of our industrial strategy. In the elaboration of our strategy, we listed an inventory of manufacturing businesses which existed in Restigouche County. In 1982, we counted 54 manufacturing businesses. At the time of preparing this report, we can now count 91 manufacturers registered and operating in the County.

Therefore, if we interpret these figures:

1987	91 manufacturers
1982	54 manufacturers
Net Increase	37 manufacturers

PLUS:

Businesses which were part of the 1982 inventory and have closed during these years

14 manufacturers

RESULT 51 new small businesses were created during the last five years.

Where would we be today without the introduction of our five-year development plan in 1982 with precise objectives and chosen development sectors? We would undoubtedly have witnessed several employee lay-offs from firms, such as the C.N., N.B.I.P. and Fraser.

6. PROJETS DE DEVELOPPEMENT:

C'est avec grande satisfaction que je vous avise, Monsieur le Président, que trente-sept (37) projets d'ordre industriel et/ou touristique furent approuvés au Restigouche du 1er avril 1987 au 31 mars 1988. Cet accomplissement contribuera à:

- la création de 155 nouveaux emplois dans les deux (2) prochaines années.
- l'obtention de $1 580 917. d'investissement d'octroi
- l'injection de $4 135 118. d'investissement en capital

L'Annexe (dernière section de ce rapport) énumère le nom des entreprises qui furent secondées.

CONCLUSION

En terminant, Monsieur le Président, je désire faire quelques commentaires sur les résultats atteints depuis la nouvelle orientation que s'est donnée la Commission. Dans l'élaboration de notre stratégie, nous avons, à cette époque, fait un inventaire des entreprises manufacturières qui existaient dans le Comté de Restigouche. En 1982, nous comptons 54 entreprises manufacturières. Au moment de l'élaboration de ce rapport, nous comptons 91 manufactures dans nos registres.

Alors, si nous interpretons ces résultats:

1987	91 manufactures
1982	54 manufactures
Augmentation Nette	37 manufactures

PLUS:

Entreprises qui faisaient partie de l'inventaire de 1982 et qui ont fermé au cours de ces années

14 manufactures

RESULTAT 51 nouvelles petites entreprises ont été créées durant les six dernières années

However, in spite of having been victims of major job cuts, we have stimulated an interest to create multiple small manufacturing businesses which are the roots for our future growth. These realizations have obviously balanced the previously enumerated shock.

We are conscious that we have a long road to travel before we can declare that Restigouche is economically prosperous, but from a positive point of view, we have registered remarkable results, namely the creation of 51 new manufacturing businesses in the last six (6) years.

In the course of our last term, one of our main objectives was to endow a new economic development strategy.
As a result of this, we prepared the terms of reference, which were presented to and revised with the Department of Commerce and Technology.

A new industrial strategy should be undertaken very soon.

In closing, I would like to thank the members of my personnel, the two new recruits, Duane and Ginette, who have been tremendously devoted to the Commission since their arrival, Betty Ann Mercier, our Executive Secretary, the various government agencies and the members of the media who continue to support our efforts to stimulate entrepreneurship.

Respectfully submitted,

Claude Lapointe
Industrial Commissioner

Où serions-nous aujourd'hui sans l'introduction d'un plan de développement quinquennal en 1982 avec des objectifs précis et des secteurs de développement choisis? Certes, nous aurions témoigné la mise à pieds de plusieurs emplois dans les entreprises majeures, tels que C.N., N.B.I.P., Fraser.

Notre organisme par l'entremise de stratégie dynamique a créé une ambiance propice, à développer multiples petites entreprises de fabrication et touristique qui ont évidemment venu assouplir le choc énuméré antérieurement.

Nous sommes conscients que nous avons une longue route à faire avant de déclarer le Restigouche une région économiquement prospère, mais en regardant notre sort sur une note positive, nous avons enregistré une réalisation remarquable soit la création de 51 nouvelles entreprises manufacturières dans ces dernières six (6) années.

Au cours de ce dernier terme, un de nos objectifs était de se doter d'une nouvelle stratégie de développement économique. Nous avons préparé des termes de références qui ont été présentés et revisés au Ministère de Commerce et Technologie au cours du dernier trimestre. Une nouvelle stratégie de développement économique régionale devra être entreprise sous peu. Il est à noter que trois (3) grands secteurs feront matière à revision au cours de cette exercice soit transformation, tourisme et service vers l'exportation.

En terminant, je désire remercier les membres de mon personnel, les deux nouvelles recrues, Duane et Ginette, qui se sont dévouées énormément à la Commission depuis leur arrivée, Betty-Ann Mercier, notre secrétaire administrative, les agences gouvernementales et les membres des Médias qui continuent de nous appuyer dans nos efforts à stimuler l'entrepreneurship local.

Votre tout dévoué,

Claude Lapointe
Commissaire Industriel

TREASURER'S REPORT

It is with great pleasure that I will outline to you this evening the highlights of our financial activities encountered during the past fiscal year.

Due to an efficient financial management by our staff we have managed to operate within our budget. I will proceed to report on the status of our three (3) accounts.

1. General Account: In October of 1987, the R.I.C. completed a transfer of all banking services from the Royal Bank to the National Bank of Canada's office in Campbellton. This transfer resulted in an increase in our interest revenues of $1,281. These additional funds, however, were offset by a $1,305. budgetary deficit in membership revenues. We have succeeded in maintaining our operational expenses within our budget which has resulted in a surplus of $170. Several industrial promotion activities were organized in the course of the year. In spite of an insufficient budget for these activities, we succeeded in organizing several events thanks to special contributions from different government levels combined with our membership fees.

2. Capital Account: We have maintained our reserve fund intact at $28,181. which is to be used solely for capital transactions.

3. Industrial Park Account: The construction of a new road in the Industrial Park was completed on November 9th, 1987, which allowed for the sale of 3.58 acres of land and the establishment of two manufacturing firms. The net revenue generated from these transactions amounted to $6,006. The total interest earned in this account was $444. while service charges amounted to $29., for an excess of revenues over expenditures of $415.

In conclusion, Mr. Chairman, I would like to extend my greatest appreciation to the Board of Directors and Staff for the support they have provided to me during this past term. It has not been an easy task to operate within a restricted budget, but if we were successful, it has been due to the great cooperation of all concerned.

RAPPORT DU TRESORIER

C'est avec grand plaisir ce soir que je vous souligne les faits saillants des activités financières que la Commission a encourrues au cours de cette dernière année fiscale. Une gestion financière efficace de la part du personnel nous a permis d'opérer à l'intérieur de notre budget. Par conséquent, je vais procéder à faire rapport sur l'état de nos trois (3) comptes:

1. Compte Général: En octobre 1987, la C.I.R. transférra tous les services banquaires de la Banque Royale à la Banque Nationale du Canada, bureau de Campbellton. Le résultat de ce transfert à augmenté nos revenus d'intérêt de $1,281. Ces revenus additionels furent contre-balancés par un déficient budgetaire de $1,305. en revenu de côtisation de membres. Nous avons réussi à maintenir nos dépenses d'opération à l'intérieur de notre budget et aboutir à un léger surplus de $170. Plusieurs activités d'animation industrielle furent organisées au cours de l'année. En dépit d'un budget restreint pour ces dites activités, nous avons organisé plusieurs évènements grâce à des contributions spéciales de différents pâlier gouvernementaux associées avec les côtisation de nos membres.

2. Compte Capital: Nous avons maintenu notre fond de réserve intact à $28,181. qui sera affecté uniquement pour fin de capitalisation.

3. Compte du Parc Industriel: La construction d'un nouveau chemin dans le Parc Industriel fut complété le 9 novembre, 1987, duquel se fit une vente de 3.58 acres de terrain et l'établissement de 2 firmes. Le revenu net de ces transactions furent de $6,006. Le revenu d'intérêt dans ce compte est de $444. tandis que les frais de services était de $29., pour un excès de revenus sur les dépenses de $415.

En terminant, Monsieur le Président, j'aimerais remercier le Conseil d'Administration et le personnel, de l'appui qu'ils m'ont fourni durant ce dernier terme. C'est grâce à tous ces personnes si nous avons réussit à opérer dans le cadre d'un budget aussi restreint.

BARRY R. COLEMAN

CHARTERED ACCOUNTANT
PO BOX 218 64 WATER STREET · CAMPBELLTON, NB E3N 3G4
(506) 753-7745 753-4591

To The President and Members
Restigouche Industrial Commission Inc.

I have examined the balance sheets of the Restigouche Industrial Commission Inc. as at March 31st, 1988 and the statements of income for the year then ended. My examination was made in accordance with generally acceptable auditing tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances. In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the corporation as at March 31st, 1988 and the results of it's operations for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

April 30th, 1988

Campbellton, NB

Chartered Accountant

RESTIGOUCHE INDUSTRIAL COMMISSION INC. — Exhibit "A"

General Fund

Balance Sheet as at March 31st, 1988

	1988	1987
Assets		
Current Assets		
Cash	$ 30,797	$ 1,133
Receivables	45	3,058
Capital Fund	16,090	17,715
	$ 54,932	$ 20,926
Liabilities		
Current Liabilities		
Accounts Payable and Accrued Liabilities	$ 4,399	$ 4,909
Provincial and Municipal Assessments in Advance	25,556	-----
	30,255	9,909
Surplus		
Balance, Beginning of Year	10,017	10,018
Add: Excess of Revenue over Expenditures Exhibit "B"	170	-----
Balance, End of Year	10,187	10,017
	$ 54,932	$ 20,926

On Behalf of the Board

Director

Director

RESTIGOUCHE INDUSTRIAL COMMISSION INC. — Exhibit "B"

General Fund

Statement of Revenue and Expenditures

For the Year Ended March 31st, 1988

	Budget 1988	Actual 1988	Actual 1987
Revenue			
Province of New Brunswick	$ 129,375	$ 129,375	$ 130,571
Municipalities	25,995	25,994	27,414
Members	7,000	5,695	5,695
Interest	3,000	3,593	3,989
	165,370	165,253	150,869
Expenditures			
General Operating - Office			
Rent	7,750	7,636	7,750
Operating	7,435	8,122	7,149
Telephone and Postage	9,524	9,244	9,872
Stationery, Photocopying and Word Processing	9,243	9,074	7,541
	33,952	34,076	32,310
Other			
Professional Fees	1,560	1,375	1,594
Miscellaneous	500	448	497
Office Equipment	1,000	394	830
	3,060	2,217	2,921
Promotion and Development			
Promotion and Advertising	6,500	6,448	6,274
Dues and Subscriptions	600	575	770
	7,100	7,023	7,044
Salaries and Benefits	79,032	79,230	77,715
Travel	19,966	19,939	19,939
Industrial Promotion	7,959	3,191	3,025
Total Expenditures	165,370	165,173	150,993
Excess of Revenue over Expenditures			
Exhibit "A"	$ -	$ 170	$ 1

"A P P E N D I X"

A) Manufacturing Grants

Business	Product	Capital Cost	Grant	Jobs
ATLANTIC SPORTSWEAR Atholville	Garment Manufacturing	$139 581	$ 69 791	35
CAMILLE COUTURIER St-Quentin	Mill	$ 46 500	$ 23 250	5
ATELIERS ARPIN LTD Kedgwick	Cabinets	$148 821	$ 44 500	3
ANN-LAB St-Quentin	Sugarbush	$ 55 450	$ 27 725	2
LATTES BALMORAL Eel River Crossing	Lathe Mill	$148 380	$ 74 190	12
DENIS COTE St-Quentin	Sugarbush	$ 53 100	$ 15 930	2
JEAN-CLAUDE COTE St-Quentin	Sugarbush	$ 42 493	$ 14 950	2
PELLETIER WELDING Atholville	Prefabricated Steel Building	$106 046	$ 45 000	4
AURELE ST-PIERRE Kedgwick	Sugarbush	$ 64 072	$ 32 036	1
ROY'S SILVER FOX RANCH REG'D Kedgwick	Tannery	$ 14 850	$ 7 425	2
J and M ENTREPRISES Atholville	Windows	$209 250	$ 74 250	4
SUCRERIE DU LAC 22 St Quentin	Sugarbush	$ 77 450	$ 38 725	1
ROY HYDRAULIC Kedgwick	Hydraulic Cylinders	$124 465	$ 37 340	2
BELANGER TAXIDERMIE Kedgwick	Taxidermist	$ 16 050	$ 8 025	2
CLEMENT DOUCET Eel River Crossing	Custom Woodworking	$ 95 072	$ 47 536	4
ERNEST POIRIER Atholville	Canoes	$ 29 274	$ 14 637	2
HACHEY PRINTING Campbellton	Computer System	$ 17 820	$ 3 760	1
ARCO LUMBER LTEE Eel River Crossing	Cedar Sawmill	$148 430	$ 74 215	6
IMPRIMERIE LEVESQUE St. Quentin	Printing	$ 12 082	$ 6 041	1
OSCAR BELANGER LUMBER CO. St. Arthur	Modernization	$498 000	$ 124 500	3
THE FOAM FACTORY Campbellton	Styrofoam Signs	$ 8 917	$ 4 459	3
LEON CHOUINARD ET FILS LTEE Eel River Crossing	Computer	$ 8 735	$ 4 368	0
ERABLIERE NORD-OUEST St. Quentin	Maple Syrup (NOTE 1)	$259 629 $169 900	$ 39 109	3
MODES ATLANTIC FASHION Atholville	Garment Manufacturer (NOTE 2)	$160 750	$ 68 443	N/A
KEN'S APPLIANCE SERVICE Dalhousie	Appliances (NOTE 3)	$ 5 000	$ 5 000	1

Business	Product	Capital Cost	Grant	Jobs
VILLAGE D'ATHOLVILLE	Industrial Mall	$161 518	$ 161 518	N/A
JIM & BELONIE MALTAIS Balmoral	Forestry Contractor	$165 000 6% interest rebate	$ 49 500	4
MALTAIS ET FRERES Balmoral	Forestry Contractor	$545 000 6% interest rebate	$ 163 500	8
GILLES LEBEL Mail Industriel Atholville	Bakery NOTE 1	$152 281 6% interest rebate	$ 76 140	8
LA COULEE D'OR St. Quentin	Maple Syrup	$ 22 000	$ 11 000	0
CONFECTION RESTIGOUCHE Eel River Crossing	Garment Manufacturer NOTE 2	$125 000	$ 55 000	20
SUB TOTAL		$3 672 516	$ 1 421 827	141

NOTE 1 - Loan garantee under Atlantic Enterprise Program
NOTE 2 - Training program for employees - Employment and Immigration
NOTE 3 - Interest Free Loan under New Brunswick Entrepreneur Program.

B) Industrial Sub-Agreement

Business	Product	Capital Cost	Grant	Jobs
HACHMEY PRINTING Campbellton	Computer	$ 3 000	$ 1 500	0
NORTH AMERICAN FOREST PRODUCTS St. Quentin	Computer	$ 6 230	$ 6 230	0
SUB TOTAL		$ 9 230	$ 7 730	0

C) Department of Tourism (Tourism Sub-Agreement and A.C.O.A.)

Business	Product	Capital Cost	Grant	Jobs
BLUE HERON ENTERPRISES New Mills	Inn	$192 637	$ 57 637	7
HOTEL R-17	Restaurant	$138 675 5.5% interest rebate	$ 37 103	4
CLUB HEXAGONE	Outfitting	$122 060	$ 56 620	3
SUB TOTAL		$453 372	$ 151 360	14
TOTAL		$ 4 135 118	$1 580 917	155

D) Loan Garantee - Department of Commerce and Technology

Business	Product	Loan Garantee	Jobs
PLANCHERS HERITAGE LTD	Hardwood Flooring	$200 000	20(saved)

"A N N E X E"

A) Octrois Manufacturier

Entreprise	Produit	Coût d'immobilisation	Octroi	Emploi
ATLANTIC SPORTSWEAR Atholville	Confection de Vêtements	$139 581.	$ 69 791	35
CAMILLE COUTURIER St-Quentin	Moulin	$ 46 500.	$ 23 250	5
ATELIERS ARPIN LTD Kedgwick	Armoires murales	$148 821.	$ 44 646.	3
ANN-LAB St-Quentin	Erablière	$ 55 450.	$ 27 725.	2
LATTES BALMORAL Eel River Crossing	Moulin à Lattes	$148 380.	$ 74 190.	12
DENIS COTE St-Quentin	Erablière	$ 53 100.	$ 15 930	2
JEAN-CLAUDE COTE St-Quentin	Erablière	$ 42 493	$ 14 950	2
PELLETIER WELDING Atholville	Métallurgie	$106 046.	$ 45 000	4
AURELE ST-PIERRE Kedgwick	Erablière	$ 64 072.	$ 32 036	1
ROY'S SILVER FOX RANCH REG'D Kedgwick	Tannerie	$ 14 850.	$ 7 425	2
J and M ENTREPRISES Atholville	Fenêtres	$209 250.	$ 74 250.	4
SUCRERIE DU LAC 22 St Quentin	Erablière	$ 77 450.	$ 38 725	1
ROY HYDRAULIQUE Kedgwick	Cylindres Hydraulique	$124 465.	$ 37 340	2
BELANGER TAXIDERMIE Kedgwick	Taxidermie	$ 16 050.	$ 8 025.	2
CLEMENT DOUCET Eel River Crossing	Custom Woodworking	$ 95 072.	$ 47 536.	4
ERNEST POIRIER Atholville	Canots	$ 29 274.	$ 14 637.	2
MACHEY PRINTING Campbellton	Système d'Ordinateur	$ 17 820.	$ 3 760.	1
ARCO LUMBER LTEE Eel River Crossing	Moulin de Cèdre	$148 430	$ 74 215	6
IMPRIMERIE LEVESQUE St. Quentin	Imprimerie	$ 12 082	$ 6 041	1
OSCAR BELANGER LUMBER CO. St. Arthur	Modernisation	$498 000	$ 124 500	3
THE FOAM FACTORY Campbellton	Enseigne Styrofoam	$ 8 917	$ 4 459	3
LEON CHOUINARD ET FILS LTEE Eel River Crossing	Informatique	$ 8 735	$ 4 368	0
ERABLIERE NORD-OUEST St. Quentin	Sirop d'érable (NOTE 1)	$259 629 $169 900	$ 39 109	3
MODES ATLANTIC FASHION Atholville	Confection de vêtement (NOTE 2)	$160 750	$ 68 443	N/A
KEN'S APPLIANCE SERVICE Dalhousie	Accessoires (NOTE 3)	$ 5 000	$ 5 000	1

Entreprise	Produit	Coût d'immobilisation	Octroi	Emploi
VILLAGE D'ATHOLVILLE	Mail Industriel	$161 518	$ 161 518	N/A
JIM & BELONIE MALTAIS Balmoral	Contracteurs forestiers	$165 000 6% rabais d'intérêt	$ 49 500	4
MALTAIS ET FRERES Balmoral	Contracteurs forestiers	$545 000 6% rabais d'intérêt	$ 163 500	8
GILLES LEBEL Mail Industriel Atholville	Boulangerie NOTE 1	$152 281 6% rabais d'intérêt	$ 76 140	8
LA COULEE D'OR St. Quentin	Sirop d'érable	$ 22 000	$ 11 000	0
CONFECTION RESTIGOUCHE Eel River Crossing	Confection de Vêtement NOTE 2	$125 000	$ 55 000	20
SOUS TOTAL		$3 672 516	$ 1 421 827	141

NOTE 1 - Garantie de Prêt sous Programme d'Entreprise Atlantique
NOTE 2 - Programme pour faire l'entraînement des employés soit Emploi et Immigration.
NOTE 3 - Prêt sans intérêts sous le programme Entrepreneur du Nouveau-Brunswick.

B) Aide Sous-Entente Industrielle

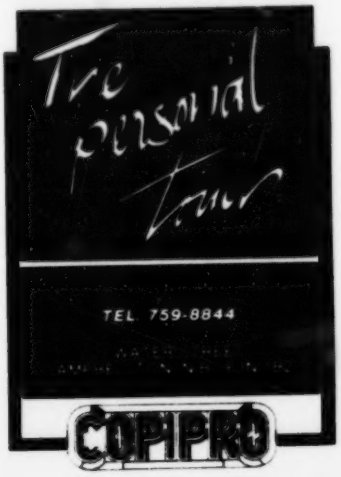
Entreprise	Produit	Coût d'immobilisation	Octroi	Emploi
HACHEY PRINTING Campbellton	Système d'Ordinateur	$ 3 000	$ 1 500	0
NORTH AMERICAN FOREST PRODUCTS St. Quentin	Progiciel de Comptabilité	$ 6 230	$ 6 230	0
SOUS TOTAL		$ 9 230	$ 7 730	0

C) Projets Touristiques (Sous-Entente touristique et Agence de Promotion Economique du Canada Atlantique)

Entreprise	Produit	Coût d'immobilisation	Octroi	Emploi
BLUE HERON ENTERPRISES New Mills	Auberge	$192 637	$ 57 637	7
MOTEL R-17	Restaurant	$138 675 5.5% rabais d'intérêt	$ 37 103	4
CLUB HEXAGONE	Pourvoirie	$122 060	$ 56 620	3
SOUS TOTAL		$453 372	$ 151 360	14
GRAND TOTAL		$ 4 135 118	$1 580 917	155

D) Garantie de Prêt - Ministère du Commerce et de la Technologie

Entreprise	Produit	Garantie de Prêt	Emploi
PLANCHERS HERITAGE LTD	Plancher de Bois Franc	$200 000	20(sauvegardés)



LEON CHOUINARD & FILS Cie Ltée

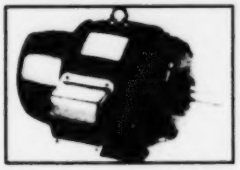
FERMES DE TOIT — ROOF TRUSSES

Gilles Chouinard
Manager

Restigouche Industrial Park
Eel River Crossing

Bus.: 826-2154
Res.: 826-2482

Maga Rebuilding Ltd.
Restigouche Industrial Park
P.O. Box 72, CHARLO, N.-B. E0B 1M0
Tel.: (506) 826-3559



Réparation et vente de moteurs électriques jusqu'à 300 C.V.
Repair and sale of electrical motors up to 300 H.P.

C.P./P.O. BOX 368 *TÉL.: 235-2873*

North American Forest Products Ltd.

ENTREPRENEUR - SCIERIE & RABOTEUSE
USINE DE COPEAUX
BARDEAUX DE CÈDRE

CONTRACTOR - SAWING & DRESSING MILLS
CHIPPING PLANT - SHINGLES MILL

Arthur Parent, prés.
Tél.: 235-2113

ST-QUENTIN, N.B.

PAUL EQUIPEMENT LTÉE

ÉQUIPEMENT FORESTIER

BOITE 227
BALMORAL, N.B.
E0B 1C0

TEL. (506) 826-3289
RES. (506) 826-2793
Prop. PAUL E. ARSENEAULT

PLANCHER HERITAGE LTÉE.

TEL.: (506) 284-2116
284-3034

BOIS FRANC LINEAIRE
HARDWOOD STRIP FLOORING

ANDRÉ ISABELLE
DIR. GEN.

C.P. 280, KEDGWICK
NEW BRUNSWICK
CANADA E0K 1C0

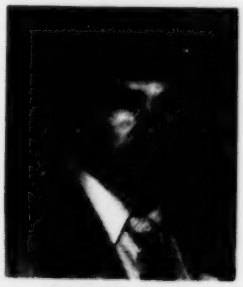
Conseil d'administration — Board of Directors

Exécutif / Executive

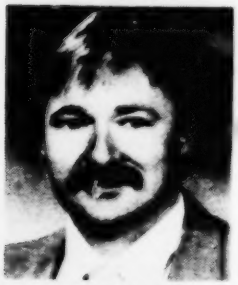
Yvon Turcotte
Vice-President (1)
St. Quentin

Jean-Guy Dumas
Président / President
Balmoral

Paul LeBlanc
Vice-President (2)
Atholville



Roland Couturier
Treas. / Trés.
Kedgwick

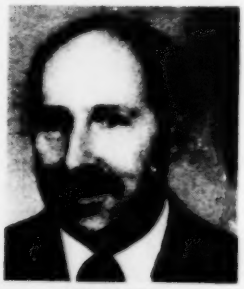


Claude Lapointe
Commissaire/Commissioner

Jean Plourde
Secrétaire / Secretary
Dalhousie

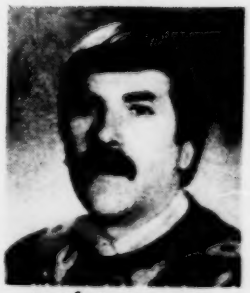
Directeurs / Directors

James Adams
Tide Head



Robert Allain
Campbellton

Hébert Arseneault
Balmoral



Paul Émile Arsenault
Balmoral

Jean-Guy Audet
Charlo

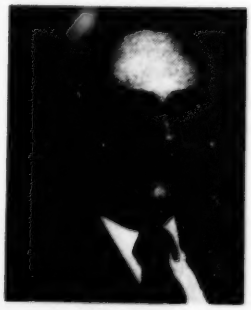
Augustin Bérubé
Eel River Crossing

Guy Lavoie
Campbellton

Edouard Maltais
Campbellton

Roma Pelletier
Atholville

Roger Proulx
St. Quentin



Allan Upton
Dalhousie